

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 juillet 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant création de la commission de contrôle visée à l'article 11 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical", a donné le 18 juillet 1994 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 12 juli 1994 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting van de controlecommissie bedoeld in artikel 11 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zee-macht en van de medische dienst", heeft op 18 juli 1994 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, la demande d'avis est motivée dans les termes suivants :

"Deze hoogdringendheid wordt ingeroepen omwille van het feit dat er zo snel mogelijk moet kunnen overgegaan worden tot de aanwijzing van de representatieve professionele syndicale organisatie. Deze organisatie zal samen met de syndicale organisaties die vertegenwoordigd zijn in de Nationale Arbeidsraad in de commissie van advies voor het militair personeel overleg plegen over de verdere uitvoering van de wet van 11 juli 1978, die krachtens artikel 19 van de wet van 21 april 1994, moet afgesloten zijn uiterlijk op de eerste dag van de vierentwintigste maand volgend op de maand waarin deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

*

*

*

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

*

*

*

.../...

EXAMEN DU PROJET.

1. L'article 5 est de nature à entraîner des dépenses nouvelles. Il doit, dès lors, être soumis à l'avis de l'inspection des Finances et à l'accord du ministre du Budget, conformément aux articles 6 et 13 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

2. En raison de la composition de la commission de contrôle, les ministres de la Défense nationale et de la Justice sont, comme le prévoit l'article 22 du projet, chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de l'arrêté envisagé. Il convient, conformément aux règles de la légistique, que le projet soit proposé également par ces deux ministres et qu'il soit de même contresigné par ceux-ci.

3. En ce qui concerne le texte français, le projet n'appelle pas d'autres observations. Le texte néerlandais du projet est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering van de adviesaanvraag aldus :

"Deze hoogdringendheid wordt ingeroepen omwille van het feit dat er zo snel mogelijk moet kunnen overgegaan worden tot de aanwijzing van de representatieve professionele syndicale organisatie. Deze organisatie zal samen met de syndicale organisaties die vertegenwoordigd zijn in de Nationale Arbeidsraad in de commissie van advies voor het militair personeel overleg plegen over de verdere uitvoering van de wet van 11 juli 1978, die krachtens artikel 19 van de wet van 21 april 1994, moet afgesloten zijn uiterlijk op de eerste dag van de vierentwintigste maand volgend op de maand waarin deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

*

* *

Binnen de korte tijd die de Raad van State is toegemeten, moet hij zich beperken tot het maken van de volgende opmerkingen.

*

* *

.../...

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

1. Door artikel 5 kunnen nieuwe uitgaven ontstaan. Het artikel moet dan ook om advies worden voorgelegd aan de inspectie van Financiën en ter fine van goedkeuring aan de Minister van Begroting, overeenkomstig de artikelen 6 en 13 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

2. Wegens de samenstelling van de controle-commissie zijn de Minister van Landsverdediging en de Minister van Justitie, zoals door artikel 22 van het ontwerp is bepaald, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van het ontworpen besluit. Overeenkomstig de regels van de wetgevingstechniek behoort het ontwerp dan ook door deze beide ministers te worden voorgedragen en mede-ondertekend.

3. De Franse tekst van het ontwerp doet geen andere opmerkingen rijzen. De Nederlandse tekst is voor verbetering vatbaar.

Bij wijze van voorbeeld worden hierna dienaangaande enkele voorstellen gedaan :

- In het gehele ontwerp vervange men de uitdrukkingen "syndicale organisatie(s)" en "syndicale bijdrage" respectievelijk door de woorden "vakorganisatie(s)" en "vakbondsbijdrage".

.../...

- In artikel 2 schrijve men : "... hierna te noemen "de commissie" ... opgericht bij het ministerie van Landsverdediging".
- In artikel 5, tweede lid, schrijve men : "De leden van de commissie genieten vergoedingen voor reis- en verblijfkosten overeenkomstig de bepalingen toepasselijk op het personeel der ministeries. ... (voorts als in het ontwerp)".
- In artikel 7, derde lid, schrijve men : "De aanvraag om de representativiteit van een vakorganisatie na te gaan dient door de minister in de loop van de maand februari van het tellingsjaar bij de commissie aanhangig te worden gemaakt".
- In artikel 8, paragraaf 1, schrijve men : "Vanaf de aanhangigmaking, ...".
- In artikel 9, tweede lid, negende regel, schrijve men "ten minste" in twee woorden.

Deze opmerking geldt tevens voor artikel 20.

- In artikel 18 schrijve men :

"Art. 18. De commissie zendt aan de overheden en aan de vakorganisaties alle voorgelegde stukken terug zodra de controletaak geëindigd is".

.../...

- In artikel 19, tweede, vierde en vijfde lid, schrijf men telkens : "binnen (aantal) dagen/maanden" zonder het lidwoord "de".
- In artikel 21, vervang men het woord "bijdragplichtig" door het woord "bijdrageplichtig".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : R. ANDERSEN,
de Heren :

conseiller d'Etat, président,
staatsraad, voorzitter,

M. HANOTIAU,
P. HANSE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

R. ANDERSEN.